



الأمانة العامة
القطاع الاقتصادي
إدارة التكامل الاقتصادي العربي

اجتماع لجنة التوفيق بين الترجمات للنظام المنسق

مقر الامانة العامة لجامعة الدول العربية
(2019/9/5-2)

التقرير والتوصيات



اجتماع لجنة التوفيق بين الترجمات للنظام المنسق (مقر الأمانة العامة لجامعة الدول العربية 2-2019/9/5)

أولاً: الافتتاح

- بدعوة من الأمانة العامة لجامعة الدول العربية (قطاع الشؤون الاقتصادية- إدارة التكامل الاقتصادي العربي) وبناءً على توصية أصحاب المعالي والسعادة مدراء عامي الجمارك ومسؤولي النقل في الدول العربية في اجتماعهم بتاريخ 6 ديسمبر 1995 بالقاهرة، بتشكيل لجنة مصغرة للقيام بالتوفيق بين الترجمات العربية مكونة من خبراء الجمارك في الدول العربية .
- عقدت لجنة التوفيق بين ترجمات النظام المنسق بمقر الأمانة العامة لجامعة الدول العربية خلال الفترة من 2-2019/9/5، وذلك بمشاركة كل من (مملكة البحرين، المملكة العربية السعودية، جمهورية العراق ، دولة ليبيا، جمهورية مصر العربية، المملكة المغربية) مرفق رقم (1) قائمة بأسماء المشاركين).
- افتتح الاجتماع الدكتور/ بهجت أبو النصر - مدير إدارة التكامل الاقتصادي العربي مرحباً بالوفود المشاركة مشيراً إلى أهمية عمل اللجنة في استكمال تعديلات النظام المنسق لعام 2017 الصادرة من منظمة الجمارك العالمية لإدخالها على النسخة العربية.
- تم اختيار السيد/ عبدالعزيز بين عبدالمحسن المغيرة - مدير إدارة شؤون النظام المنسق والتعريفية الجمركية المتكاملة- الهيئة العامة للجمارك - بالمملكة العربية السعودية رئيساً للجنة، وقد ألقى سيادته كلمة رحب فيها بالوفود المشاركة متمنياً التوفيق والنجاح لأعمال اللجنة.
- كما قدمت اللجنة الشكر للأمانة العامة على التنظيم الجيد قبل واثناء الاجتماع والجهد الذي قامت به لنجاح فعالياته.
- لم تتلقى الأمانة العامة أي ملاحظات من الدول على قائمة السلع التي لا تسري عليها أحكام البرنامج التنفيذي لمنطقة التجارة الحرة العربية الكبرى لأسباب دينية وصحية وأمنية وبيئية.

خبر الدنا

8

ثانياً: إقرار جدول أعمال الاجتماع

- تم إقرار جدول الأعمال على النحو التالي:-
- البند الأول:

- مراجعة واستكمال تعديلات شروحات النظام المنسق لعام 2017 الصادرة من منظمة الجمارك العالمية لإدخالها على النسخة العربية، وترجمة وإدراج الملحقين الخامس والسادس التي زودت بهما جمهورية مصر العربية اللجنة على النسخة العربية من شروحات النظام المنسق.

البند الثاني:

- ملاحظات الدول حول قواعد المنشأ العربية.
- موعد ومكان عقد الاجتماع القادم للجنة

ثالثاً: التوصيات:

البند الأول:-

- قامت اللجنة بمراجعة الترجمة التي تقدمت بها جمهورية مصر العربية للملحقين الخامس والسادس من شروحات النظام المنسق لعام 2017 ، وقامت بإدخالها على النسخة العربية.
- قامت اللجنة بمراجعة شاملة مختارة لشروحات النظام المنسق كما قامت بتعديل ما يلزم تعديله.
- وبعد المناقشة،

توصي

- الأمانة العامة بتعميم شروحات النظام المنسق 2017 بكاملها متضمنة التعديلات التي قامت بها اللجنة على الدول الأعضاء باللجنة لإبداء ملاحظاتها عليها في الاجتماع القادم إن وجدت على أن يتم تزويد الأمانة العامة بتلك الملاحظات قبل شهر من انعقاد الاجتماع القادم للجنة.
- الطلب من مدراء عامي الجمارك في الدول العربية في اجتماعهم القادم حث الدول العربية على المشاركة في أعمال لجنة التوفيق بين الترجمات للنظام المنسق القادمة، نظراً لضعف مشاركة الدول في اجتماعات اللجنة وهو ما يؤثر بالسلب على أعمالها.

البند الثاني:-

- مراجعة ملاحظات الدول العربية حول قواعد المنشأ العربية:-
- لم تتلقى الأمانة العامة أي ملاحظات من الدول العربية حول قواعد المنشأ العربية، ونتيجة لحذف وإضافة بنود وبنود فرعية وانتقال عدد من السلع لبنود أخرى في تعديلات النظام المنسق 2022، توصي لجنة التوفيق بين الترجمات بعقد اجتماع مشترك بين كل من اللجنة الفنية لقواعد المنشأ العربية ولجنة التوفيق بين الترجمات للنظام المنسق لمراجعة وتحديث البنود الواردة في قوائم قواعد المنشأ بناء على التغيرات الجديدة وذلك في النصف الأول من عام 2022.

محمد عبد الصالح

8

البند الثالث:-

تعقد اللجنة اجتماعها القادم خلال الفترة من 26-30/1/2020 بمقر المجلس الاعلى للجمارك اللبنانية - بالجمهورية اللبنانية.

ممثل الأمانة العامة

السيد/ محمد عبدالفتاح خليل



مسؤول ملفات الشؤون الجمركية

إدارة التكامل الاقتصادي العربي

جامعة الدول العربية

رئيس اللجنة

السيد/ عبد العزيز بن عبد المحسن المغيرة



مدير إدارة شئون النظام المنسق والتعريف

الجمركية المتكاملة الهيئة العامة للجمارك

المملكة العربية السعودية



الأمانة العامة
القطاع الاقتصادي
إدارة التكامل الاقتصادي العربي

قائمة بأسماء المشاركين
في اجتماع لجنة التوفيق بين الترجمات
للنظام المنسق

(مقر الأمانة العامة للجامعة: 2-2019/9/5)

قائمة بأسماء المشاركين
في اجتماع لجنة التوفيق بين الترجمات للنظام المنسق
(مقر الأمانة العامة للجامعة: 2-2019/9/5)

مملكة البحرين:

الاستاذ/ خالد عبدالرحمن الجودر

رئيس التعرفة الجمركية والنظام المنسق

ف: +97317359919

Email: khalid.aljowder@customs.gov.bh

المملكة العربية السعودية :

السيد/ عبدالعزيز بن عبدالمحسن المغيرة

مدير إدارة شؤون النظام المنسق والتعرفة الجمركية

المتكاملة - الهيئة العامة للجمارك السعودية

ت: +966555265598

ف: +96614014115

Email: mugaziz@hotmail.com

السيد/ صالح بن مبارك العسكر

مدير عام شهادات المنشأ - وزارة التجارة والاستثمار

ت: +966505107700

Email: saskar@mci.gov.sa

جمهورية العراق

السيد/ عبدالكريم جاسم موسى

مدير الإدارة- الملحق التجاري - بالقاهرة

م: +201149992553

Email: altegariacairo@yahoo.com

دولة ليبيا

الاستاذ/ طارق عبدالكريم

مستشار بالسفارة الليبية - بالقاهرة

م: +201100029640

Email: tarek.alfaki@yahoo.com

جمهورية مصر العربية

الدكتورة/ حنان شوقي محمد خليل

كبير باحثين ومدير إدارة النظام المنسق

م: +201021265871

Email: hanan_shawky1806@hotmail.com

مدير إدارة مكتب مدير عام التعريف

م: +201011787886

Email: ahmed_aly2024@yahoo.com

رئيس قسم التعريف بإدارة النظام المنسق

ت: +201222314072

Email: m2seoudi@yahoo.com

السيد/ أحمد علي عبدالصادق

السيد/ محمد أحمد فرج سعودي

المملكة المغربية

الاستاذ/ جلال الخمليشي

مستشار السفارة المغربية - بالقاهرة

Email: elkhamlichi1979@yahoo.fr

الأمانة العامة لجامعة الدول العربية:

الدكتور/ بهجت أبو النصر

الاستاذ/ محمد عبد الفتاح خليل

مدير إدارة التكامل الاقتصادي العربي

مسؤول ملف التعاون الجمركي العربي

ت: +20225750511 داخلي 3647

م: +201097862009

Email: mohamedtv2008@yahoo.com

Email: mohamed.fattah@las.int

إدارة التكامل الاقتصادي العربي

الاستاذة/ لمياء سيد عبدالواحد